

საქართველოს სტანდარტი

სასოფლო სამეურნეო მანქანები-უსაფრთხოება- ნაწილი 6: ავტომატიზატორები
და თხევადი სასუქების გამანაწილებლები
(ISO 4254-6:2009)

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

სსტ ენ ისო 4254-6:2009/2019

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 20 დეკემბრის № 102 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ ისო 4254-6:2009 “სასოფლო სამეურნეო მანქანების უსაფრთხოება- ნაწილი 6: ავტომატიზატორები და თხევადი სასუქების გამანაწილებლები (ISO 4254-6:2009)”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 20 დეკემბერი №268-1.3-016756

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

**Agricultural machinery - Safety - Part 6: Sprayers and liquid
fertilizer distributors (ISO 4254-6:2009)**

Matériel agricole - Sécurité - Partie 6: Pulvérisateurs et
distributeurs d'engrais liquides (ISO 4254-6:2009)

Landmaschinen - Sicherheit - Teil 6: Pflanzenschutzgeräte
(ISO/FDIS 4254-6:2009)

This European Standard was approved by CEN on 26 August 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Annex ZA (informative) Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive Machinery Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC	5
Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	6

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

Foreword

This document (EN ISO 4254-6:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 23 "Tractors and machinery for agriculture and forestry".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 907:1997.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directives.

For relationship with EU Directives, see informative Annex ZA and ZB, which are integral parts of this document.

This standard has been developed to support the Machinery Directive (98/37/EC and 2006/42/EC). However, other directives can apply to the sprayers such as:

- Pressure Equipment Directives for sprayers where the functioning depends on putting pressure on the spray tank or for sprayers with piping exceeding DN 200 or exceeding the product pressure DN x PS of 2000 for DN between 25 to 200;
- Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive for sprayers including electronic functions.

This second edition cancels and replaces the first edition (EN 907:1997), which has been technically revised.

The following major changes were introduced:

- revision of the requirements related to the folding/unfolding of the boom in relation to the height of the power lines (5.3.2);
- addition of requirements related to the draining (5.4.3);
- addition of requirements related to the clearance zone for hitching operations (5.11);
- addition of a clause for safe maintenance and servicing on pumps and filters (5.12);
- addition of a noise clause (5.13);
- addition of Annexes ZA and ZB;
- deletion of the requirements related to the guarding of moving parts for power transmission dealt with in EN 15811:— "*Agricultural machinery - Guards for moving parts of power transmission - Guard opening with tool* (ISO/TS 28923:2007);
- deletion of the requirements related to the handheld spraying devices;

EN ISO 4254-6:2009 (E)

- deletion of EN 1553:1999 "*Agricultural machinery - Agricultural self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed machines - Common safety requirements*" and replacement with EN ISO 4254-1:— "*Agricultural machinery - Safety – Part 1: General requirements*" (ISO 4254-1:2008).

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Annex ZA (informative)

Relationship between this International Standard and the Essential Requirements of EU Directive Machinery Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC

This International Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive Machinery Directive 98/37/EC, amended by Directive 98/79/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive, *except Essential Requirements 1.2.1, 1.2.7, 1.3.1 (for roll-over and tip-over hazard for self-propelled machines), 1.3.7 (limited to moving parts for power transmission), 1.3.8 A, 1.4 (limited to moving parts for power transmission), 1.5.2, 1.5.5, 1.5.9, 1.5.11, 1.5.13 (1st paragraph), 3.2.2 (2nd par., 2nd sentence), 3.3.3 (for self-propelled machines), 3.3.5 (for self-propelled machines), 3.4.3 (operator at the driving station of a self-propelled machine), 3.4.7 for PTO drive transmission shaft, 3.4.8 (for self-propelled machines), 3.5.3 (limited to dust), 3.6.3.a) and associated EFTA regulations.*

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Annex ZB (informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This International Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive Machinery Directive 2006/42/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive, *except Essential Requirements 1.1.8 (4th par. 2nd sentence), 1.2.1, 1.3.1 (limited to roll-over and tip-over hazard for self-propelled machines), 1.3.7 (limited to moving parts for power transmission), 1.3.8.1, 1.4 (limited to moving parts for power transmission), 1.5.2, 1.5.5, 1.5.9, 1.5.11, 1.5.13 (1st paragraph), 3.3.3 (for self-propelled machines), 3.3.5 (for self-propelled machines), 3.4.3 (operator at the driving station of a self-propelled machine), 3.4.7 for PTO drive transmission shaft, 3.5.3 (limited to dust), 3.6.3.1 and associated EFTA regulations.*

WARNING — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Agricultural machinery — Safety —
Part 6:
Sprayers and liquid fertilizer distributors

Matériel agricole — Sécurité —

Partie 6: Pulvérisateurs et distributeurs d'engrais liquides



PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.



COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2009

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword.....	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	2
3 Terms and definitions.....	2
4 List of significant hazards	2
5 Safety requirements and/or protective measures	5
5.1 General.....	5
5.2 Stability.....	5
5.3 Spray booms	5
5.4 Spray tank.....	6
5.5 Pressure indicator (manometer)	8
5.6 Protection against overpressure.....	8
5.7 Fan.....	8
5.8 Spray liquid carrying hoses.....	9
5.9 Manual spraying stop control.....	9
5.10 Clean water tank	9
5.11 Hitching and clearance zone	9
5.12 Servicing and maintenance	10
5.13 Noise reduction at the design stage	11
6 Verification of the safety requirements and/or protective measures	11
7 Information for use	12
7.1 Instruction handbook	12
7.2 Marking	13
Bibliography	15

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 4254-6 was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 6, *Equipment for crop protection*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 4254-6:1995), which has been technically revised.

ISO 4254 consists of the following parts, under the general title *Agricultural machinery — Safety*:

- *Part 1: General requirements*
- *Part 5: Power-driven soil-working machines*
- *Part 6: Sprayers and liquid fertilizer distributors*
- *Part 7: Combine harvesters, forage harvesters and cotton harvesters*
- *Part 8: Solid fertilizer distributors*
- *Part 9: Seed drills*
- *Part 10: Rotary tedders and rakes*
- *Part 11: Pick-up balers*
- *Part 12: Rotary disc and drum mowers and flail mowers*

Part 2, *Anhydrous ammonia applicators*, has been withdrawn.

Part 3, *Tractors*, has been cancelled and replaced by ISO 26322, *Tractors for agriculture and forestry — Safety*

Part 4, *Forestry winches*, has been cancelled and replaced by ISO 19472, *Machinery for forestry — Winches — Dimensions, performance and safety*

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

Introduction

The structure of safety standards in the field of machinery is as follows:

- a) type-A standards (basic standards) giving basic concepts, principles for design, and general aspects that can be applied to machinery;
- b) type-B standards (generic safety standards) dealing with one safety aspect or one type of safeguards that can be used across a wide range of machinery:
 - type-B1 standards on particular safety aspects (e.g. safety distances, surface temperature, noise),
 - type-B2 standards on safeguards (e.g. two-hand control devices, interlocking devices, pressure-sensitive devices, guards);
- c) type-C standards (machinery safety standards) dealing with detailed safety requirements for a particular machine or group of machines.

This document is a type-C standard as stated in ISO 12100.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this part of ISO 4254. These hazards are specific to sprayers and liquid fertilizer distributors.

Significant hazards that are common to all the agricultural machines (self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed) are dealt with in ISO 4254-1.